XXXII МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС
ПО ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЮ И ИСТОРИОГРАФИИ
СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

РОССИЯ И ВОСТОК. К 300-ЛЕТИЮ СПБГУ

МАТЕРИАЛЫ КОНГРЕССА

PROCEEDINGS

XXXII INTERNATIONAL CONGRESS ON SOURCE STUDIES
AND HISTORIOGRAPHY OF ASIA AND AFRICA

RUSSIA AND THE EAST. COMMEMORATING 300TH ANNIVERSARY OF SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

XXXII Международный конгресс
по источниковедению и историографии
стран Азии и Африки

РОССИЯ И ВОСТОК.
К 300-ЛЕТИЮ СПБГУ

26–28 апреля 2023 г.

Материалы конгресса

Санкт-Петербург
2023

ББК 63.3(5)+63.3(6)
УДК 930(5+6)
Т67

Т67 **XXXII Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: Россия и Восток. К 300-летию СПбГУ.** 26–28 апреля 2023 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, А. О. Победоносцева Кая, П. И. Рысакова. — СПб.: Изд-во РХГА, 2023. — 804 с.

XXXII International Congress on Source Studies and Historiography of Asia and Africa: Russia and the East. Commemorating 300th anniversary of Saint-Petersburg State University. April, 26 to April, 28, 2023: Proceedings / Ed. by N. Dyakov, A. Pobedonostseva Kaya, P. Rysakova. — St Petersburg: RCAH Publishing House, 2023. — 804 p.

ББК 63.3(5)+63.3(6)
УДК 930(5+6)

ISBN 978-5-907613-48-5

© Авторы сборника, 2023

Ценным источником, позволяющим во всей полноте представить не только содержательные, но и стилистические особенности классического философского дискурса являются комментарии Чжу Си к целому ряду философских текстов. Отечественные исследователи активно занимаются изучением произведений Чжу Си, однако многие классические тексты до сих пор остаются не переведенными на русский язык или переведенными лишь частично. К примеру, комментарии Чжу Си к «Четверокнижию» переведены на русский язык лишь фрагментарно, в рамках отдельных научных исследований.

Одним из ценных экземпляров, входящим в собрание библиотеки СПбГУ, является издание 四书集注 *sishu jizhu* ‘Четверокнижие с комментариями’ — ксилографическое издание пофразового комментария Чжу Си к классическим текстам «Четверокнижия» («Лунь Юй», «Да Сюэ», «Чжун Юн», «Мэн Цзы»). Данное издание представляет собой уникальный экземпляр не только потому, что комментарий Чжу Си дан пофразово, но и потому, что текст снабжен подстрочными комментариями иеромонаха Даниила (Сивиллова, 1798–1871 гг.), синолога, профессора Казанского университета. В 1821 г. в составе 10-й русской духовной миссии он прибыл в Пекин, где впоследствии занимался подробным изучением конфуцианской мысли, в том числе в период около 1827–1829 гг. составлял комментарии к вышеупомянутому ксилографу, экземпляр которого с рукописными заметками сейчас хранится в библиотеке СПбГУ[1].

На данный момент не существует подробного научного описания и перевода данного пофразового комментария Чжу Си на русский язык, поэтому исследование подобного содержания обладает определенной научной новизной. Кроме того, заметки иеромонаха Даниила (Димитрия Сивиллова) представляют собой ценный материал для грамматического, лексического и семантического анализа.

Самойлов Н. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург),
Маяцкий Д. И. (СПбГУ, Санкт-Петербург)

Серия календарей с дневниковыми записями члена 10-й Пекинской миссии в собрании библиотеки СПбГУ[2]

В фонде китайских ксилографов Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ хранятся шесть уникальных китайских календарей первой трети XIX в., которые наряду с летоисчислительной функцией, имели также и иное предназначе-

[1] Половцев А.А. Русский биографический словарь // т. 6 (1905): Дабелов — Дядьковский. С. 96-97.

[2] Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и КАОН № 21–59–93001 «Собрания китайских рукописей и старопечатных книг в научных учреждениях Санкт-Петербурга: выявление, исследование и систематизация».

ние — в частности, использовались их владельцем в качестве личных дневников, фиксировавших события, происходивших, судя по отраженным на них датировкам, в 10-й Русской духовной миссии в Пекине (1821–1830). Приведем список этих книг с шифрами хранения:

1. Xyl 2046. 大清道光五年時憲書. Календарь 5-го года Даогуан (1825) Великой Цин. 1 тетрадь.

2. Xyl 2047 大清道光七年時憲書. Календарь 7-го года Даогуан (1827) Великой Цин. 1 тетрадь.

3. Xyl 2048. 大清道光八年時憲書. Календарь 8-го года Даогуан (1828) Великой Цин. 1 тетрадь.

4. ВУ 224-а. 大清道光十年時憲書. Календарь 10-го года Даогуан (1830) Великой Цин. 1 тетрадь. На обложке владельческая подпись: «Николая Вознесенского. 1829-го года Декабря 31-го числа».

5. ВУ 224-б. 大清道光十年時憲書. Календарь 10-го года Даогуан (1830) Великой Цин. 1 тетрадь. Является дуплетом календаря выше.

6. Xyl. 2005. 歷代紀年便覽。Краткая хронология прежних эпох. 1826 г. 1 том в твердой картонной обложке. На обложке владельческая подпись: «Из книг Н. Вознесенского. 1826-го года Октября 2-го числа».

Пять книг имеют вид китайских тетрадок-бэней с отпечатанными ксилографическим способом традиционными китайскими лунно-солнечными календарями по типу тех, которые издавались в императорском Китае ежегодно в канун Праздника весны. Каждая книга на вкладных листах содержит рукописные пометы дневникового содержания на русском языке, оставленные одной и той же рукой в разные дни месяцев 1825, 1826, 1827, 1828 и 1830 годов.

Шестая книга — в европейском переплете — самодельный рукописный справочник годов правлений китайских императоров. На страницах этого справочника тоже встречаются записи на русском языке, отмечающие основные вехи работы 10-й миссии с 26 декабря 1819 г. (согласно записи, это — дата отбытия миссии из С.-Петербурга) до 19 февраля 1832 г. (дата возвращения миссии архимандрита Петра Каменского в С.-Петербург).

Содержание книг свидетельствует о том, что авторство записей не могло принадлежать упоминаемым в них начальнику 10-й миссии архимандриту Петру (Каменскому, 1765–1845) или членам той же миссии иеромонахам Вениамину (Морачевичу, ?–1853) и Даниилу (Сивиллову, 1798-1871), причетнику А. И. Сосницкому (ум. в 1843 г.), студентам З. Ф. Леонтьевскому (1799–1874) и К. Г. Крымскому (1796–1861), врачу О. П. Войцеховскому (1793–1850).

Вероятный автор — причетник той же миссии Николай Иванович Вознесенский (1801–?), что подтверждается не только подписями на обложках двух книг, но и косвенными сообщениями о праздновании автором 9 мая дня его ангела (в этот день по православному календарю именины отмечают мужчины с именами Николай, Василий, Иван, Петр, Степан) и об отправке в Петербург писем «брату Ивану Ивановичу».

Ознакомление с содержанием записей показало, что в них зафиксированы основные события, происходившие в 1825–1830 гг. в Пекине в жизни цинского государства или миссии. Автор пишет о совершении императором жертвоприношений (например, с целью испросить снега у Неба в 1825 г.), отмечании китайцами праздников (например, китайского нового года в 1825 г.), приездах в Пекин официальных делегаций из монгольских степей, Кореи, Индии, общении россиян с китайскими чиновниками, учителями, кяхтинскими купцами и западными миссионерами, о внутренних служебных (гражданских и церковных) и хозяйственных делах российских миссионеров, об их досуге, жизни албазинцев, лечении О. П. Войцеховским китайских сановников, бытовых происшествиях (например, пропаже вещей в декабре 1825 г.) и проч.

Представленный в книгах материал может иметь высокую научную ценность, как новый источник данных о деятельности русских православных миссионеров в Китае в XIX в.

Сторожук А.Г. (СПбГУ, Санкт-Петербург)

Ксилограф «Ляо Чжай чжи и ту юн» 1886 года: перепечатки и подражания

В 1886 году в печатне Тунвэньшуцзюй (同文书局) в Шанхае был напечатан восьмитомный проиллюстрированный свод новелл Пу Сун-лина (蒲松龄, 1640–1715) «Ляо Чжай чжи и» (Странные истории из кабинета неудачника). Назывался сборник «Сяньчжу “Ляо Чжай чжи и” ту юн», то есть «Проиллюстрированные и откомментированные “Странные историй из кабинета неудачника”». Издание основывалось на первом печатном своде «Ляо чжая», вышедшем в 1766 г. в 16 цзюанях и 8 томах в печатне Цинкэтин (青柯亭) в городке Цзяньдэ (建德) близ Ханчжоу. К концу XIX в. популярность новелл Пу Сун-лина становится настолько огромной, что хозяин издательского дома Гуанбайсунчжай (廣百宋齋), которому и принадлежала печатня Тунвэньшуцзюй, Сюй Жунь (徐潤, 1838–1911 гг.), один из богатейших китайских магнатов, решил сделать издание воистину необычным, и вложил в него немалые средства. В издание вошли, как это было заявлено, 431 новелла и 444 иллюстрации к ним. В действительности же в издании 1886 г. представлено 445 новелл и собственное предисловие Пу Сун-лина, то есть 446 произведений. Количество иллюстраций точно ему соответствует — 446, расположенных блоками в начале каждого цзюаня (букв. «свитка», то есть раздела сборника) и первая предваряющая — непосредственно перед предисловием. Вдобавок к иллюстрациям, специально приглашённые литераторы написали также симисловные четверостишия к каждой новелле, в которых сформулировали

Михалев А. В. (БГУ, Улан-Удэ)
«Монголын товч түүх» как источник по исторической политике в революционной Монголии 743

Розов В. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
«Книга гороскопов мужчин и женщин» как пример рецепции астрологических идей в арабо-мусульманской культуре. 745

Соколов О. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Идея угрозы мусульманскому сакральному пространству в арабской культуре Нового времени 746

Шиплюк В. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Токийское географическое общество: особенности становления и развития 747

Щепкин В. В. (ИВР РАН, Санкт-Петербург)
Цубои Сёгоро и идеи об общем происхождении японцев и айнов 749

Yu Danhong (Xiamen University, China)
A comparison between Chinese “Harmony Culture” and Russia’s “Sobornost” 751

СЕКЦИЯ XXII • SECTION XXII

КРУГЛЫЙ СТОЛ: «РОССИЙСКИЕ КИТАЕВЕДЫ И КИТАЙСКИЕ КНИЖНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ БИБЛИОТЕК РОССИИ»

ROUND TABLE DISCUSSION: “RUSSIAN SINOLOGISTS AND CHINESE BOOK COLLECTIONS OF RUSSIAN LIBRARIES”

Епихина Р. А. (ИСАА МГУ, Москва)
Личная коллекция В. Г. Гельбраса в Институте стран Азии и Африки МГУ 754

Завидовская Е. А. (ИКСА РАН, Москва; БГУ, Брянск)
Иллюстрированные рукописные альбомы из собрания СПбГУ о провинциях Гуйчжоу и Юньнань как источники сведений о народонаселении и административном устройстве юго-западных провинций Китая эпохи Цин 756

Лобанова Т. Н. (МГОПУ, Москва)
Китайские книжные коллекции Регионального центра китайского языка и китаеведения 758

Лобачева В. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Описание вопросительных предложений в российских миссионерских грамматиках XIX–XX вв. 760

Лю Жомэй (Пекинский университет иностранных языков, Китай),
Маяцкий Д. И. (СПбГУ, Санкт-Петербург),
Пан Т. А. (ИВР РАН, Санкт-Петербург)
Китайские книги З. Ф. Леонтьевского в библиотечных собраниях СПбГУ 762

Маленкова А. А. (ИСАА МГУ, Москва)
Дальневосточные дневники А. Г. Шпринцина в Отделе рукописей Российской национальной библиотеки 763

Муравьева В. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Чжу Си и его комментарии к памятнику «Лунь Юй» из собрания библиотеки СПбГУ 765

Самойлов Н. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург),
Маяцкий Д. И. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Серия календарей с дневниковыми записями члена 10-й Пекинской миссии
в собрании библиотеки СПбГУ 766

Сторожук А.Г. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
Ксилограф «Ляо Чжай чжи и ту юн» 1886 года: перепечатки и подражания 768

Харитонова А. М. (СПбГУ, Санкт-Петербург)
«Полное собрание изображений ***мяо*** провинции Гуйчжоу»
как источник по костюму народов провинции Гуйчжоу 770

Kharitonova A. M. (SPbU, St. Petersburg)
Educational books from the book collection of the diplomat P. K. Rudanovsky in the library
of St. Petersburg State University 772

Научное издание

**XXXII Международный конгресс
по источниковедению и историографии стран Азии и Африки:
Россия и Восток. К 300-летию СПбГУ**

Материалы конгресса

**XXXII International Congress
on Source Studies and Historiography of Asia and Africa:
Russia and the East. Commemorating 300th anniversary
of Saint-Petersburg State University**

Proceedings

Отв. редакторы:
Н. Н. Дьяков, А. О. Победоносцева Кая, П. И. Рысакова

Верстка Е. В. Владимировой

Подписано в печать 24.04.2023. Формат 70×100 1/16
Бум. офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 64.8. Тираж 300 экз.
Зак. № 453

Издательство Русской христианской гуманитарной академии
им. Ф. М. Достоевского
191011, Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, 15
Тел.: (812) 310-7929, +7 (981) 699–6595
E-mail: hgapublisher@gmail.com.
http://rhga.ru

Отпечатано в типографии «Поликона» (ИП А. М. Коновалов)
190020, Санкт-Петербург, наб. Обводного канала, д. 134

orienthist.spbu.ru

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2023

ISBN 978-5-907613-48-5